FESTI KALE

LANDA-INGURUNEKO ANTZERKIAREN

NAZIOARTEKO III. JAIALDIA
III FESTIVAL INTERNACIONAL DE

TEATRO EN MEDIO RURAL

ARABA/ÁLAVA

GOPEGI
ZIGOITIA

MURGIA
ZUIA

www.bidearteszena-zigoitia.info

ABUZTUA/AGOSTO

25 etik/del – 28 ra/al

edukiera mugatua / aforo limitado

aldez aurreko online salmenta / venta anticipada online:

www.eskena.com

SARRERAK JASOTZEA 45 MINUTU AURRETIK ANTZEZPEN-LEKU BAKOITZEAN / RECOGIDA DE ENTRADAS 45 MINUTOS ANTES EN CADA LUGAR DE REPRESENTACIÓN

FESTI KALE

Zirrara ikaragarriarekin, jai- eta abentura-sentsazioarekin eta amets berritzaile eta parte-hartzailearekin deitzen dizuegu Gorbeia Aldean egingo den **“FESTIKALE 2016” Landa Inguruneko Nazioarteko III. Antzerki Jaialdira.**
Kalitateko adierazpen-formen sorta zabala, zuzeneko komunikazioaren plazera eta poztasuna partekatzeko helburuarekin. Egungo ikusleentzako programazioa da, formatu berriekin, eduki berriekin eta edukiontzi berriekin. Programazio horretan elkarren artean gurutzatzen dira artea, jolasa, berrikuntza, paisaia erakustoki gisa, landa-inguruneko kultura- eta gizarte-arloak, indar berriak eta itxaropen berriak. Dinamizatzeko, konektatzeko, iradokitzeko, motibatzeko, dibertitzeko eta harrituta uzteko agertokia…
Ongi etorri Festikalera!

Con la emoción a flor de piel, con la sensación de fiesta y aventura, con el sueño innovador y participativo os convocamos al **III Festival internacional de Teatro en Medio Rural “FESTIKALE 2016”** en Gorbeia Aldea. Un amplio abanico de formas de expresión de calidad, con el objetivo de compartir el placer y la alegría de la comunicación en directo. Una programación para el público actual, con nuevos formatos, nuevos contenidos y contenedores donde se entre-cruzan el arte, lo lúdico, la innovación, el paisaje como espacio expositivo, lo cultural y lo social en ámbito rural, nuevas fuerzas y grandes esperanzas. Un escenario para dinamizar, conectar, sugerir, motivar, divertir, sorprender...
¡Bienvenidos a Festikale!

PONTEN PIE

Katalunia / Cataluña

ÁRTICA“

25, 26, 27, 28

ABUZTUA / AGOSTO **10€**

12:00, 13:30, 17:30, 19:00, 20:30 h.

LEKUA/LUGAR:
BENGOLARRA PARKEA/
PARQUE DE BENGOLARRA
GOPEGI

Testurik gabe Sin texto	50’
20	pertsona/emanaldiko personas/pase
Publiko guztientzat Todos los públicos	+12

Artica testurik gabeko ikuskizun ez-konbentzionala da. Ikuskizunean, antzerkiko esperientzia sentimenen abentura bihurtzen da. Tamaina txikiko egurrezko etxe zahar batek, bertan sartzen diren zorionekoek soilik ikus dezaketen misterioa hartzen du barruan. Pertsonaia isil eta bitxi batzuek hartuko dituzte ikusleak eta haien etxean sartzera gonbidatuko dituzte, kontu handiz gordetako sekretu baten lekuko izateko.

Artica es un espectáculo no convencional sin texto, donde la experiencia teatral se convierte también en una aventura sensorial. Una casa vieja de madera de pocas dimensiones alberga dentro un misterio visible solamente para los afortunados que consigan entrar en ella. El público será recibido por unos personajes silenciosos y curiosos que los invitaran a entrar en su hogar siendo testigos de un secreto guardado minuciosamente.

LE THEATRE DU RUGISSANT

Frantzia / Francia

TOUT SEUL"

25/26 10€ ABUZTUA AGOSTO

18:00, 20:30 h.

LEKUA/LUGAR:
UDALETXEKO PLAZA/
PLAZA DEL AYUNTAMIENTO
MURGIA

Gaztelaniaz Castellano	50'
45	pertsona/emanaldiko personas/pase
Publiko guztientzat Todos los públicos	+6

Faro bat ezerezaren erdian, inork inoiz ikusi ez duen gizon bat bizi den tokian. Itsasoan galduta, bere farotik esekita, existentzian zintzilikatuta, ez daki ezer munduaz. Hiztegi zahar batean ausaz aukeratutako hitzek soilik irekitzen dizkiote ateak bere irudimenari. Milaka hitz, izotzezko eta urezko basamortu baten bihotzean engainatutako bakardadea babesteko... Txotxongilo eta zuzeneko musikaz osatutako ikuskizuna, faro bihurtutako karabana-antzoki zoragarri batean.

Un faro en medio de la nada, donde vive un hombre a quien nadie ha visto nunca. Perdido en el mar, colgado de su faro, suspendido en la existencia, no sabe nada del mundo. Sólo las palabras elegidas al azar en un viejo diccionario abren las puertas de su imaginación. Miles de palabras para arropar una soledad engañada en el corazón de un desierto de hielo y agua... Un espectáculo de títeres y música en directo, en una bellísima caravana-teatro transformada en faro.

HORTZMUGA

Euskadi

NOLA

26/27 8€ ABUZTUA AGOSTO

19:30etik 21:30era - 7 emanaldi jarraian 15 minututik behin /
de 19:30 a 21:30 - 7 pases ininterrumpidos cada 15 min.

LEKUA/LUGAR:
BENGOLARRA PARKEA/
PARQUE DE BENGOLARRA
GOPEGI

Día 27an euskaraz/ euskera Día 28an gaztelaniaz/ castellano	30'
25	pertsona/emanaldiko personas/pase
Helduak / Adultos	+12

Ikuskizun sentsoriala da, eta aukera ematen digu magiaren, soinu binauralaren eta antzerkiaren bidez fantasiaren eta errealitatearen arteko mugen artean bidaiatzeko. Ametsak bizitzen diren tokian ibiliko gara. Antzerki-bizipen pertsonalizatua esperimentatzen den barne-espazioa da, ametsak errealitate bihurtzen diren lekua.

Un espectáculo sensorial en el que, la magia, el sonido binaural y el teatro nos permite viajar entre los límites de la fantasía y la realidad. Transitaremos en el lugar donde se viven los sueños. Un espacio interior donde se experimenta una vivencia teatral personalizada, es un lugar donde los sueños se hacen realidad.

Y MEDIO TEATRO

Andaluzia / Andalucia

SI7TE

26/27 3 €
ABUZTUA
AGOSTO

12:00etatik 14:00etara eta 18:00etatik 20:00etara. Emanaldiak 15 'tik behin /
De 12:00 a 14:00 y de 18:00 a 20:00. Pases cada 15 min.

LEKUA/LUGAR:
UDALETXEKO PLAZA/
PLAZA DEL AYUNTAMIENTO
MURGIA

Gaztelaniaz Castellano	15'
15	pertsona/emanaldiko personas/pase
Publiko guztientzat Todos los públicos	+3

Inoiz ikusi ez duzun antzerkia. Gurpil gaineko antzerkia. Dudarik gabe, antzerki berezia. Xehetasunez betetako miniaturazko eremu eszenikoa, ametsik handienak hartzen dituena.

Magia bidez bizia hartzen duten eta beren istorio hunkigarriak kontatzen dizkiguten eguneroko objektuen manipulazioan oinarritutako sketch komiko harrigarriak.

Un teatro que jamás han visto. Un teatro sobre ruedas... Un teatro, sin duda, especial. Un detallista espacio escénico en miniatura donde caben los sueños más grandes.

Sorprendentes sketches cómicos basados en la manipulación de objetos cotidianos que cobran vida mágicamente y nos cuentan sus conmovedoras historias.

TANXARINA

Galizia / Galicia

TROGLODITAS

27/28 8€ ABUZTUA AGOSTO

Día 27an 13:00, 18:00, 20:00 h.
Día 28an 12:00, 13:30 h.

LEKUA/LUGAR:
BENGOLARRA PARKEA/ PARQUE DE BENGOLARRA
GOPEGI

Testurik gabe Sin texto	45’
55	pertsona/emanaldiko personas/pase
Publiko guztientzat Todos los públicos	+5

Haitzulo baten barruan, hiru trogloditak historiaurreko lehen antzerkian sartzera gonbidatuko gaituzte. Umorez eta eromenez betetako ikuskizun komikoa ikusteko aukera izango dugu.

Ohi ez bezalako funtzioa izango da. Txotxongiloen eta beren trebetasun primitiboenen eskutik, gure arbaso jostagarrienen bizimodua ezagutuko dugu.

En el interior de una cueva tres trogloditas nos invitan a entrar en el primer teatro de la prehistoria en donde asistiremos a un cómico espectáculo lleno de humor y locura.

Una insólita función donde de la mano de los títeres y sus habilidades más primitivas vamos a conocer la forma de vida de nuestros antepasados más divertidos.

PUBLIKOAREKIN ELKARTZEN/
ENCUENTRO CON EL PÚBLICO:

swing
TAILERRA - TALLER

·28 | 12/14:30 H ·

FESTIKALE

EGITARAUA / PROGRAMACIÓN

EGUNA/DÍA	25, 26, 27, 28	25 - 26	26 - 27	26 - 27	27 - 28
Konpainia/ Compañía	PONTEN PIE	TEATRE DE RUGISSANT	HORTZMUGA	YMEDIO	TANXARINA
Ikuskizuna/ Espectáculo	ARTIKA	TOUT SEUL	NOLA	SIE7E	TROGLODITAS
Ordua/Horas	12:00, 13:30, 17:30, 19:00, 20:30 h.	18:00, 20:30 h.	19:30etik 21:30era - 7 emanaldi jarraian 15 minututik behin / De 19:30 a 21:30 - 7 pases ininterrumpidos cada 15 min.	12:00etatik 14:00etara eta 18:00etatik 20:00etara. Emanaldiak 15 'tik behin / De 12:00 a 14:00 y de 18:00 a 20:00. Pases cada 15 min.	Día 27an 13:00, 18:00, 20:00 h. Día 28an 12:00, 13:30 h.
Tokia/Lugar	Bengolarra Parkea/Parque GOPEGI	Udaletxeko Plaza/Plaza del Ayuntamiento MURGIA	Bengolarra Parkea/Parque GOPEGI	Udaletxeko Plaza/ Plaza del Ayuntamiento MURGIA	Bengolarra Parkea/Parque GOPEGI
Publikoa/ Público	Publiko guztientzat/ Todos los públicos + 12 urte/años	Publiko guztientzat/ Todos los públicos + 6 urte/años	Helduak/Adultos + 12 urte/años	Publiko guztientzat/ Todos los públicos + 3 urte/años	Publiko guztientzat/ Todos los públicos + 5 urte/años
Hizkuntza/ Idioma	Testurik gabe/ Sin texto	Gaztelaniaz/ Castellano	Euskaraz ostiralean/ Gaztelaniaz larunbatean Euskara viernes/ Castellano sábado	Gaztelaniaz/ Castellano	Testurik gabe/ Sin texto
Prezioa emanaldiko/ Precio pase	10 €	10 €	8 €	3 €	8 €
Edukiera emanaldiko/ Aforo por pase	20 pertsona/ emanaldiko personas/pase	45 pertsona/ emanaldiko personas/pase	25 pertsona/ emanaldiko personas/pase	15 pertsona/ emanaldiko personas/pase	55 pertsona/ emanaldiko personas/pase
Ikuskizuna-ren iraupena/ Duración espectáculo	50 minutu/minutos	50 minutu/minutos	30 minutu/minutos	15 minutu/minutos	45 minutu/minutos

BABESLEA, ARTISTIKO ETA TEKNIKO ZUZENDARITZA /
PATROCINADOR, DIRECCIÓN Y PRODUCCIÓN ARTÍSTICO TÉCNICA/

PANTA RHEI

BIDEART

BABESLEAK / PATROCINADORES

Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava

Ayuntamiento de Zigoitia
Zigoitiko Udala

ZUIAKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE ZUIA

KOLABORATZAILEAK / COLABORADORES

ESKENA

BENGOLARRA
BAR - RESTAURANTE

Quopiki

diseinua: www.sormen.eus